

Kàn hǎi 看海 = Watching the Sea
By Zhōu Xùn 周迅
English translation by Albert Wolfe and Crystal Chen

| | | |
|----------------|--|--|
| 闲在路边的椰树叶 | <u>xián zài lùbiān de yē shùyè</u> | <u>A coconut palm frond lounging</u> by the side of the road |
| 它有一整天的时间 | tā yǒu yī zhěng tiān de shíjiān | It has a whole day's time |
| 仰起海风吹红的脸 | <u>yǎng qǐ hǎifēng chuī hóng de liǎn</u> | <u>Rising</u> sea breeze blows on our red faces |
| 悄悄飞去了东南边 | qiāoqiāo fēi qù le <u>dōng nán biān</u> | Quietly flew to the <u>southeast</u> |
| 因为我们最浪漫的相片 | yīnwei wǒmen zuì làngmàn de xiàngpiàn | Because of our most romantic picture |
| 我有冷落的直觉 | wǒ yǒu <u>lěngluò de zhíjué</u> | I have an <u>intuitive feeling</u> that <u>I've been given the cold shoulder</u> |
| 原来冲动的情节 | yuánlái chōngdòng de <u>qíngjié</u> | The original passionate <u>scene</u> |
| 就是和你看海 | jiùshì hé nǐ kàn hǎi | Was just to watch the sea with you |
| Verse 2 | | |
| 上岸后贝壳的孤单 | shàng àn hòu, bèiqiào de gūdān | After getting to the shore, a seashell's loneliness |
| 让我快乐的不自然 | ràng wǒ kuàilè de bú zìrán | Makes me so happy it's unnatural |
| 离开海底的恬淡 | líkāi hǎidǐ de <u>tiándàn</u> | Leaving the <u>tranquil life</u> of the sea bottom |
| 也就懂得了辛酸 | yě jiù dǒng de le <u>xīnsuān</u> | And then truly understanding <u>bitter misery</u> |
| 害怕浪花午后的狂欢 | hàipà <u>lànghuā</u> wǔhòu de kuánghuān | Fearing the <u>ocean spray's</u> afternoon party |
| 空气忽然变的敏感 | kōngqì hūrán biàn de mǐngǎn | The air suddenly becomes sensitive |
| 其实想法很简单 | qíshí xiǎngfǎ hěn jiǎndān | Actually the idea is really simple |
| 就是和你看海 | jiùshì hé nǐ kàn hǎi | It's just to watch the sea with you |
| Chorus | | |
| 离开你以后才知道 | líkāi nǐ yǐhòu, <u>cái</u> zhīdào | After I left you, <u>then</u> I knew |
| 你对我是那么那么重要 | nǐ <u>duì wǒ</u> shì nàme, nàme zhòngyào | (That) you're so, so important <u>to me</u> |
| 谁知道你想要的明白了 | shéi zhīdào nǐ xiǎngyào de bù míngliǎo | Who knew what you wanted was so vague |
| 我无处可逃 | wǒ <u>wúchù</u> kě táo | I <u>have no place</u> I can escape to |
| 你的心不在你总是想逃 | nǐ de xīn bú zài, nǐ zǒngshì xiǎng táo | Your heart isn't here, you always want to escape |
| 我只想要陪你陪你去找 | wǒ zhǐ xiǎngyào péi nǐ, péi nǐ qù zhǎo | I only want to accompany you, accompany you to go search |
| 我知道你并不是不想要 | wǒ zhīdào nǐ bìng bú shì xiǎngyào | I know it's not that you don't want it |